

C003-01909-001-19

CONVENI ENTRE L'AJUNTAMENT DE CERVERA I EL CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA PER DESPLEGAR EL PROGRAMA D'ACOLLIMENT LINGÜÍSTIC "AULA DE LLENGUA 2019"

REUNITS

D'una part, el senyor Ramon Augé i Gené, alcalde de l'Ajuntament de Cervera, nomenat en data 15/06/2019, en virtut del que disposa l'article 53 per a ajuntaments, del Decret legislatiu 2/2003, de 28 d'abril, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei municipal i de règim local de Catalunya.

I de l'altra, la senyora Ester Franquesa i Bonet, directora general de Política Lingüística i presidenta del Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL), d'acord amb l'article 6.2 dels Estatuts del CPNL aprovats mitjançant Acord del Govern de la Generalitat de Catalunya GOV/43/2018, de 10 de juliol, i a l'empara de les facultats que li confereix l'article 12 dels mateixos Estatuts.

MANIFESTEN

1. La Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, en l'article 1.2, estableix com a objectius principals, entre d'altres, emparar i fomentar l'ús del català entre la ciutadania. D'acord amb l'article 2 d'aquesta llei, el català, com a llengua pròpia, és la llengua de totes les institucions de Catalunya i, en especial, de la Generalitat de Catalunya i de l'Administració local. Això implica un compromís especial de les institucions per a promocionar-ne el coneixement i fomentar-ne l'ús entre els ciutadans i ciutadanes.
2. La Llei 10/2010, del 7 de maig, d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya té per objecte, entre d'altres, crear i regular el servei de primera acollida de persones immigrades amb la finalitat de promoure'n l'autonomia i la igualtat d'oportunitats com també la integració i la cohesió social. En aquest sentit, l'article 14 de la llei estableix que el servei de primera acollida correspon prestar-lo als ajuntaments en el seu territori, i l'article 9.2 disposa que aquesta formació en llengua catalana a persones immigrades que ho requereixin s'ha d'oferir, sempre que sigui possible, mitjançant el Consorci per a la Normalització Lingüística.
3. El Consorci per a la Normalització Lingüística és un ens públic adscrit a l'Administració de la Generalitat, per mitjà del Departament competent en matèria de Política Lingüística. D'acord amb els seus estatuts té entre les seves finalitats estendre el coneixement de la llengua catalana en l'àmbit de l'ensenyament no reglat. En aquest marc, també proporciona els primers coneixements de llengua catalana i de l'entorn per facilitar l'acollida lingüística de les persones novingudes i estableix mecanismes de col·laboració amb entitats i institucions públiques i privades per a l'acompliment d'aquest objectiu.
4. La Llei 10/2010, del 7 de maig, d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya disposa, en l'article 14, que els ajuntaments han de garantir la disponibilitat del servei de primera acollida en el seu territori.
5. L'Ajuntament de Cervera impulsa i disposa de serveis d'acollida per a persones immigrades i, a partir d'experiències de col·laboració conjunta amb el CPNL, amb resultats satisfactoris, les parts tenen la voluntat de contribuir a l'aplicació de la Llei 1/1998 i de la Llei 10/2010, abans esmentades, i tenen la intenció de col·laborar per desplegar el programa d'acolliment lingüístic "Aula de Llengua", amb l'objectiu d'afavorir la comprensió de la llengua catalana, la relació comunicativa i la integració de les persones immigrades en el context social, cultural i lingüístic del municipi.

Pàgina 1 de 4

	Doc.original signat per: 10/10/2019, Ramon Augé Gené 11/10/2019, Ester Franquesa Bonet 04/11/2019	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web www.gencat.cat/csv Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Data creació còpia: 13/12/2021 12:41:08
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	Data caducitat còpia: 13/12/2031 00:00:00 Pàgina 1 de 4

C003-01909-001-19

6. D'acord amb allò que disposen els articles 6 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic i 47 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic, aquesta col·laboració resta exclosa de l'àmbit de la contractació pública i s'instrumentalitza com un conveni de naturalesa administrativa, d'acord l'article 108 i següents de la Llei 26/2010, del 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya que regulen els convenis de col·laboració.

Totes dues parts es reconeixen la capacitat legal suficient per a la signatura d'aquest conveni, d'acord amb les següents

CLÀUSULES

Primera. *Objecte*

L'objecte del conveni és establir un marc de col·laboració entre l'Ajuntament de Cervera i el CPNL i per al desenvolupament del programa d'acolliment lingüístic "Aula de Llengua 2019", amb la finalitat d'afavorir el coneixement de la llengua catalana i la integració de les persones immigrades en l'àmbit del municipi.

Segona. *Obligacions de les parts*

1. El CPNL, mitjançant el CNL de Lleida, es compromet a:
 - a) Organitzar cursos i fer activitats de difusió i dinamització del català en el marc del programa "Aula de Llengua 2019", per un màxim de dedicació de personal tècnic de 698 hores.
 - b) En el cas de cursos de llengua catalana, aquests seran dels nivells compresos dins l'A1 i l'A2, d'acord amb el Marc europeu comú de referència per a les llengües, adreçats a la població immigrada del municipi, i s'hi inscriurà un màxim de 25 alumnes per curs. El CPNL emetrà els certificats acreditatius corresponents a l'alumnat, que s'escaiguin.
 - c) Proporcionar el personal tècnic i establir les directrius tècniques necessàries per executar les actuacions previstes.
2. L'Ajuntament de Cervera es compromet a:
 - a) Facilitar els locals i espais adients on realitzar les actuacions, amb els permisos i cobertures d'assegurances preceptius, d'acord amb l'activitat a desenvolupar.
 - b) Informar i fer difusió dels cursos i activitats organitzats en el marc del programa "Aula de Llengua 2019".

Ambdues parts es coordinaran mútuament i, si escau, també amb altres organitzacions, per tal d'aconseguir la màxima efectivitat de les actuacions.

Tercera. *Cost del programa i finançament*

El cost de les actuacions previstes en el marc del programa "Aula de Llengua 2019", es fixa en un import màxim de 14.758,74 € (percentatge IVA aplicat 0%), que es finançarà de la manera següent

- El CPNL assumeix el 65% del cost del programa "Aula de Llengua 2019" que es fixa en un màxim de 9.593,18 euros.

Pàgina 2 de 4

	Doc.original signat per: 10/10/2019, Ramon Augé Gené 11/10/2019, Ester Franquesa Bonet 04/11/2019	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web www.gencat.cat/csv Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Data creació còpia: 13/12/2021 12:41:08
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	Data caducitat còpia: 13/12/2031 00:00:00 Pàgina 2 de 4

C003-01909-001-19

- L'Ajuntament de Cervera assumeix el 35% del cost del programa "Aula de Llengua 2019" que es fixa en un màxim de 5.165,56 euros. Amb la signatura d'aquest conveni l'Ajuntament de Cervera efectua el pagament d'aquest import, per transferència, al CPNL.

El CPNL assumeix el cost de les obligacions compromeses amb els propis recursos econòmics, materials i de personal.

Amb la signatura d'aquest conveni, l'ens local efectua el pagament del 50% del cost de les obligacions compromeses, per mitjà de transferència. Un cop realitzades totes les actuacions previstes l'Ajuntament de Cervera efectuarà el pagament del 50% restant del cost de les obligacions compromeses.

EL CPNL presentarà una memòria final dels cursos i actuacions desenvolupades, en què es detallarà el nombre de persones inscrites, certificats emesos com també el nombre de cursos i actuacions i les hores realitzades.

Els alumnes inscrits als cursos organitzats en el marc d'aquest conveni assumiran el cost del material necessari per seguir la formació.

Quarta. Comissió de seguiment

Es crea una comissió de seguiment d'aquest conveni integrada per una persona representant de cada part. En representació del CPNL, en formarà part la persona que exerceixi la direcció del CNL de Lleida, o persona en qui delegui, i, per part de l'Ajuntament de Cervera, per la persona signant del conveni, o persona en qui delegui.

Correspon a la comissió de seguiment decidir les actuacions concretes a desenvolupar en el marc d'aquest conveni així com fer-ne la coordinació, revisió i control.

Així mateix correspon a la comissió de seguiment la resolució dels dubtes que puguin sorgir en l'aplicació i interpretació del conveni.

La comissió es reunirà, com a mínim, dos cops l'any, i sempre que ho sol·liciti una de les parts.

Cinquena. Vigència

Aquest conveni té efectes des del dia 1 de gener de 2019 i serà vigent fins al dia 31 de desembre de 2019.

Sisena. Causes d'extinció

El conveni s'extingirà pel compliment del seu objecte o per concórrer alguna causa de resolució anticipada. Són causes de resolució anticipada del conveni:

- El transcurs del termini de vigència del conveni sense que se n'hagi acordat la pròrroga.
- L'incompliment dels compromisos que se'n deriven.
- La denúncia d'una de les parts, amb una antelació de 2 mesos.
- L'avinença de les parts signatàries.
- La impossibilitat sobrevinguda, legal o material, de donar-hi compliment.
- Les altres causes que legalment siguin procedents.

La resolució anticipada donarà lloc, si escau, a la devolució de les quantitats indugudament percebudes.

Pàgina 3 de 4

	Doc.original signat per: 10/10/2019, Ramon Augé Gené 11/10/2019, Ester Franquesa Bonet 04/11/2019	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web www.gencat.cat/csv Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Data creació còpia: 13/12/2021 12:41:08
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	Data caducitat còpia: 13/12/2031 00:00:00 Pàgina 3 de 4

C003-01909-001-19

Setena. Interpretació i resolució de conflictes

Qualsevol qüestió litigiosa derivada de la interpretació, desenvolupament, modificació, resolució i efectes que poguessin derivar-se de l'aplicació d'aquest conveni s'haurà de tractar de solucionar en el si de la comissió mixta de seguiment prevista a la clàusula setena i, en darrera instància, a falta d'acord, s'han de sotmetre a la jurisdicció contenciosa administrativa.

Vuitena. Protecció de dades de caràcter personal

Les parts s'obliguen respecte de la protecció de les dades de caràcter personal que puguin recaptar-se i tractar, per fer efectiu aquest conveni, al compliment del Reglament General de Protecció de Dades - Reglament (UE) 2016/679, de 27 d'abril, i resta de normativa aplicable.

Del tractament de les dades de caràcter personal, l'Ajuntament de Cervera en donarà prèviament la informació corresponent als interessats, amb el contingut que preveu la legislació referenciada de protecció de dades de caràcter personal. Cada part és responsable dels seus corresponents tractaments de dades de caràcter personal i del respecte absolut a la normativa de protecció de dades.

Així mateix, les parts es comprometen a respectar la confidencialitat de la informació que subministren en l'execució d'aquest conveni.

Novena. Transparència i publicació

De conformitat amb l'article 110.3 de la Llei 26/2010 de 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i d'acord amb els articles 5, 8.1.f) i 14 de la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, s'ha de donar publicitat d'aquest Conveni al Diari Oficial de la Generalitat i al web del Registre de convenis de col·laboració i cooperació de la Generalitat, que és accessible des del Portal de la Transparència i s'ha de fer pública en la seu electrònica i en el lloc web dels subjectes obligats.

Les parts signants del present instrument manifesten el seu consentiment per tal que les dades personals que hi consten, així com la resta de les especificacions que hi son contingudes, puguin ser publicades al Portal de la Transparència de la Generalitat de Catalunya i en la seu electrònica i lloc web de les parts.

I, com a prova de conformitat i acceptació, les parts signen aquest conveni.

La presidenta del Consorci
per a la Normalització Lingüística

l'Alcalde de Cervera

El secretari de l'Ajuntament

Pàgina 4 de 4

	Doc.original signat per: 10/10/2019, Ramon Augé Gené 11/10/2019, Ester Franquesa Bonet 04/11/2019	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web www.gencat.cat/csv	Data creació còpia: 13/12/2021 12:41:08
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Data caducitat còpia: 13/12/2031 00:00:00
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	Pàgina 4 de 4